



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau  
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DAMA-RFSA		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN966-140305/G		<b>Date</b> 2016-06-22
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20140305		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> 504zf.EN966-140305	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ZF-504-30256		
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b>		2016-06-06
<b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-08-08</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cardinal, France		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 504zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3899 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-9235
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Translation Bureau/AB		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

## AMENDMENT 001

**This amendment to the Request for Supply Arrangement (RFSA) is raised to extend the closing date of the RFSA and provide answers to questions from suppliers.**

### 1. Closing date

**Delete:** Closing date of the RFSA: 2016-07-18

**Insert:** Closing date of the RFSA: 2016-08-08

### 2. Questions and answers

#### Question 1

I was wondering if it is possible to reference experience acquired prior to 2011. I have a sound knowledge of the field. However, it is not possible to indicate on the form experience prior to 2011. I am therefore unable to reference my experience.

I continued translating documents for the Translation Bureau from 2010 to 2014, but for an agency. I started back as a subcontractor last month.

ATTACHMENT 1 TO PART 4, Item 2 (f)

"For experience gained as an employee of an organization, the supplier must indicate this experience separately in its arrangement, for example if the experience was gained as a former employee of the Translation Bureau."

Is it still possible to reference experience. If yes, how?

#### Answer 1

1. As stated at page 3 of the RFSA:

"Suppliers must show the number of words translated within the five-year period defined in the RFSA, that is, from March 1<sup>st</sup>. 2011 to March 31, 2016. Any experience shown outside that period will not be considered."

2. Yes, it is possible to reference your experience as an employee if that experience qualifies as per point 1 above. To reference experience, you must indicate on the answer form under "client" the employer's name.

#### Question 2

I would like to know if you sometimes consider professional experience from translation tenders.

I would like to submit my application to translate in the area of agriculture and environment. Although I have translation experience, it is not enough for this tender. However, I worked for several years in agronomy, in two languages (English and French).

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EN966-140305/G  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EN966-140305

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur  
504zf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **Answer 2**

There are a number of requirements other than experience in the RFSA. You must meet **all** the requirements of the RFSA indicated in Attachments 1 to 4 to Part 4.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.